



Schulbulletin

2025 / 2026

Deutsche Ausgabe



SCHOULBUET 2025/2026

KlimaPakt EUROPEAN ENERGY AWARDS
Meng Gemeng engagéiert sech

Gemeinde Berdorf

5, rue de Consdorf
L-6551 Berdorf
T. 79 01 87 -1
Fax 79 91 89

secretariat@berdorf.lu
www.berdorf.lu

Imprimerie de l'est

2, Rue Pierre Richardot - Z.I
L-6468 Echternach
T. 72 83 30
Fax 72 83 41

imprest@pt.lu
www.imprimeriedelest.lu

PRINTED IN
LUXEMBOURG

Circle *silk*



1

Seite 4 - 11

Vorwort,
Beginn des Schuljahres,
Ferien & einzelne freie Tage,
Pädagogisches Team,
Elternevertreter,
Aufsichtsorgane,
Direktion Echternach

2

Seiten 12 - 15

Zyklus 1 Früherziehung,
Zyklus 1 Vorschule,
Zyklus 2, 3, 4 - Primärschule

3

Seite 16

Schulpflicht,
Vorlage - Entschuldigung
vom Unterricht

4

Seiten 17 - 21

Informationen:
Internetseite,
Schulsport, Krank Kanner,
Centre pour le développement
moteur, Bee Secure
LASEP

5

Seite 22 - 23

"Schulcharta",
Règlement d'ordre intérieur

6

Seiten 24 - 27

SEA (Maison Relais),
Gratis Non-Formale Bildung

7

Seiten 28 - 34

Schultransport, Berdorf App,
Busfahrplan,
Zu Fuß zur Schule,
Privattransport der Kinder,
Der sichere Schulweg

1



Liebe Eltern, liebe Schüler,

am **15. September 2025** beginnt das Schuljahr 2025/2026.

Diese Broschüre wurde ausgearbeitet, um Ihnen alle nützlichen Informationen über die Organisation der Berdorfer Grundschule übermitteln zu können. Des Weiteren gibt dieses Heft Ihnen Auskunft über Regeln, die das Zusammenarbeiten von Eltern, Schülern und Lehrkräften erleichtern sollen.

Sie erhalten hiermit wichtige Angaben über die Schulorga-

nisation und die verschiedenen Einrichtungen im Zusammenhang mit unserer Schule.

Wir möchten uns bei dieser Gelegenheit bei allen bedanken, die sich im Interesse der Schulkinder in die Schule mit einbringen.

Sollten Sie noch zusätzliche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Frau Cathy Zehren, Vorsitzende des Schulvorstandes oder an das Gemeindesekretariat.

In diesem Sinne, wünschen wir Ihnen, liebe Schüler, liebe

Eltern und geehrte LehrerInnen für das neue Schuljahr viel Erfolg und viele spannende, lehrreiche und interessante Momente an unserer Schule.

*Schöffenrat,
Gemeinderat
und Personal der Gemeinde
Berdorf*

Beginn des Schuljahres



Der erste Schultag beginnt am Montag, den **15. September 2025** zu der für die jeweiligen Zyklen festgehaltenen Uhrzeit:

Zyklus 1 - Früherziehung	8:00 Uhr
Zyklus 1 - Vorschule	8:05 Uhr
Zyklus 2 - 4	7:55 Uhr



Schulferien

Allerheiligen	01.11.2025 - 09.11.2025
Weihnachten	20.12.2025 - 04.01.2026
Fastnacht	14.02.2026 - 22.02.2026
Ostern	28.03.2026 - 12.04.2026
Pfingsten	23.05.2026 - 31.05.2026
Sommerferien	16.07.2026 - 14.09.2026

Einzelne freie Tage

Nikolaustag	06.12.2025
Ostermontag	06.04.2026
1. Mai	01.05.2026
Europatag	09.05.2026
Christi Himmelfahrt	14.05.2026
Pfingstmontag	25.05.2026
Nationalfeiertag	23.06.2026

2025

2026

Pädagogisches Team



Zyklus 1 Früherziehung

Michelle Steines
Mariette Roilgen

Zyklus 1 Vorschule

Diana Dos Santos
Tania Kayser
Sandrine Grès
Viviane Sasset



Zyklus 2

Laurence Kipgen
Florence Braun-Ludwig
Anne-Catherine Hoffmann
David Thieffels
Cathy Zehren
Schulpräsidentin

Zyklus 3

Jessica Pauly
Vanessa Kretz
Romain Sonveau



Zyklus 4

Josée Moulin
Melissa Niedercorn
Alain Aust
Martine Pleimling
Steve Baden





Accueil - Betreuung für fremdsprachige Kinder

Lisa Ceci

A-EBS Unterstützungsteam für Schüler mit sonderpädagogischem Förderbedarf

zum Zeitpunkt des Drucks vom "Schoulbuet"
war noch keine Person auf diesen Posten genannt

Caroline Funck

kein Bild:
Moranne Mendes Nunes

ESEB



Unterstützungsteam für Schüler mit sonderpädagogischem Förderbedarf

J-EBS Stacy Gonçalves

"Elternevertrieber" der Gemeinde



Martine Wintersdorf-Thommes
Martine Konsbruck

Kontakt:
elternevertrieber@berdorf.lu

Die Elternvertreter erfüllen in der Grundschule eine wichtige Rolle, da sie sich regelmäßig mit dem Präsidenten und dem Schulkomitee treffen um:

- den „allgemeinen Schulentwicklungsplan“ (PDS) zu besprechen;
- Versammlungen und Ereignisse für die ganze Schulgemeinschaft zu organisieren;
- Vorschläge betreffend Fragen im Zusammenhang mit der Schulorganisation zu unterbreiten;

Direction de région Echternach (DR11)

Texte und Foto: Direction de région Echternach (DR11)

Adresse:

Direction de la région Echternach
25, place du Marché
L-6460 Echternach

Tel.: 247 55 970

Email: secretariat.echternach@men.lu



Direktioun

Romaine Theisen
Directrice

Carole Maisch
Directrice adjointe EBS

Steve Tibold
Directeur adjoint



Schulische Akteure / Institutionelle Schulpartner

Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

33 Rives de Clausen
L-2165 Luxembourg
Tel. 247 - 85100
info@men.lu
www.men.lu

Gemeinde Berdorf

5, rue de Consdorf
L-6551 Berdorf
Tel. 79 01 87 27 / 25
Fax 79 91 89
secretariat@berdorf.lu
www.berdorf.lu

Einschulung von fremdsprachigen Kindern

Service de l'intégration et de l'accueil scolaires (SIA)
Tel. 247-75274
secretariat.sia@men.lu

Schulvorstand

Präsidentin:

Cathy Zehren
cathy.zehren@education.lu
Tel. 691 72 00 95

Mitglieder:

Florence Braun-Ludwig
Anne-Cathérine Hoffmann
Sandrine Grès
Romain Sonveau

Schulkommission

Präsident:

Joe Nilles
Tél. 79 01 87 26 / 621 54 77 44,
joe.nilles@berdorf.lu

Laienmitglieder:

Claire Scholtes-Crespin
membre laïque
Sonia Klein
membre laïque
Michelle Meder-Spaus
membre laïque
Mike Muller
membre laïque
Martine Wintersdorf-Thommes
déléguée des parents
Martine Konsbruck
déléguée des parents

Vertreter des Schulvorstandes:

Cathy Zehren
cathy.zehren@education.lu

Florence Braun-Ludwig
florence.ludwig@education.lu

Schriftführer:

Brian Meder
Tél. 79 01 87-27
secretariat@berdorf.lu

Mot de la Direction

Chers parents,

À l'aube de la nouvelle année scolaire 2025/2026, marquée pour moi par une première rentrée en tant que directrice de la région Echternach, j'ai le plaisir de pouvoir m'appuyer sur une équipe de direction réorganisée et renforcée. Avec Mme Carole Maisch, directrice adjointe et M. Steve Tibold, directeur adjoint, nous formons une équipe soudée, engagée au service des écoles, des élèves et de leurs familles.

Notre ambition reste la même : accompagner les écoles avec bienveillance, soutenir l'inclusion de tous les élèves et veiller à un cadre d'apprentissage de qualité.

Je vous souhaite à toutes et à tous, ainsi qu'à vos enfants, une rentrée sereine et une année scolaire épanouissante.

Romaine Theisen

Directrice

Missiounen Direktioun

D'Direktioun ass responsable fir d'Schoulen aus der Regioun: Beaufort, Berdorf, Bourglinster, Consdorf, Echternach, Gonderange, Heffingen, Junglinster, Born, Rosport, Mompach, Waldbillig.

D'Direktioun vum Enseignement fondamental vun der Regioun 11 lechternach gëtt vun enger Ekipp geleet, déi aus enger Direktesch, enger Sous-Direktesch an engem Sous-Direkter besteet.

D'Direktesch ass déi hierarchesch Cheffin vum Léierpersonal, dem sozio-educativen an dem administrativen Personal. Si mécht de Lien tëscht dem Ministère an de lokale Schoulen.

D'Direktiounsekipp huet d'Missioun, de gudden Fonctionnement vun de Schoulen an der Regioun ze garantéieren. Dëst ëmfaasst déi administrativ Gestiou esou wéi dee pedagogesche Volet. Dobäi ënnerstëtzt si och d'Léierpersonal an dat sozio-educatiivt Personal bei pedagogesche Froen an assuréiert hir berufflech Integratioun. Donieft spillt d'Direktioun och eng wichteg Roll an der Vernetzung an der Kommunikatioun vun a mat alle schoulesche Partneren.

D'Sous-Direktesch ass spezialiséiert op d'Betreiung vun de Schüler mat spezifesch Besoinen. Si presidéiert d'Inclusiounskommissioun a suert esou och fir eng ugepasste Betreiung vun de Schüler, déi zousätzlech Ënnerstëtzung op hirem Schoulparcours brauchen.

D'Opstellung vun der Direktiounsekipp erméiglecht et, op déi verschidde Besoinen vun de Schüler anzugehen an d'Léierpersonal effektiv z'ënnerstëtzen. Doniewent garantéiert se eng akkurat administrativ Gestiou an eng transparent Kommunikatioun mat allen Akteuren am Educatiounssecteur.

Weider Informatiounen fannt Dir hei: <https://men.public.lu/fr/fondamental.html>

CI - Commission d'inclusion

Missions de la Commission d'inclusion (CI)

Adresse:

31, place du Marché
L-6460 Echternach

Tel.: 247 55 918 **Email:** ebs.echternach@men.lu

Carole Maisch

Présidente

Sandra Jost

Secrétaire

- informer les parents sur les différentes mesures de prise en charge à proposer par la CI ou la Commission nationale d'inclusion (CNI) ;
- définir des mesures à entamer pour l'élève ;
- charger l'ESEB de l'établissement d'un diagnostic des besoins de l'élève concerné ;
- veiller à la mise en œuvre du plan de prise en charge individualisé ;
- saisir la Commission nationale d'inclusion.

Text: Direction de région Echternach (DR11)



Portrait

L'Office national de l'enfance, ONE.

L'ONE est une administration publique sous la tutelle du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Sa mission est d'offrir aide et soutien aux enfants, aux jeunes, aux jeunes adultes et aux familles qui rencontrent des difficultés.

Souvent, il ne s'agit que d'un cap difficile à passer. Les équipes peuvent alors vous aider à trouver la meilleure solution pour reprendre les choses en main.

Notre équipe de l'Office régional d'Echternach :
Maud Bauler
Sabrina Sorgo
Isabelle Müller
Marie Lehnertz
Jill Kugener



Avec l'aide de ses prestataires, l'ONE met en place des aides adaptées à votre enfant (orthophonie, psychomotricité, consultation psychologique, assistance psychique, sociale ou éducative en famille, etc.) Il est à votre écoute pour toutes sortes de problèmes au sein de la famille.

Le travail de l'ONE repose avant tout sur la collaboration avec les parents et les enfants. Ses équipes sont présentes pour mettre en place, ensemble avec vous, des aides concrètes et adaptées à votre situation. Ces mesures sont définies lors d'un entretien. L'ONE garantit ensuite la continuité et le suivi de l'aide aussi longtemps que vous le souhaitez et qu'elle est nécessaire.

Des offices régionaux se trouvent près de chez vous. Actuellement, l'ONE est installé dans plus de 14 localités à travers tout le pays. Retrouvez les adresses de tous les bureaux régionaux sur www.officenationaleenfance.lu

Office régional Echternach
25, place du Marché
L-6460 Echternach

Pour prendre rendez-vous auprès de votre office régional à Echternach, contactez notre permanence téléphonique pendant les heures de bureau (de 8 heures à 18 heures) ou contactez l'ONE par mail à one@one.etat.lu

Nous aidons les enfants, les ados et leurs parents !



Centre pour le développement moteur



**Centre pour
le développement
moteur**

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des "Centre pour le développement moteur" (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

Wie gehen wir vor?

-Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres

-Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

Was beobachten wir?

-Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)

-Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

-Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal

-Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe)

Was sind die Kosten?

-Unser Angebot wird durch das "Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend" finanziert und ist daher kostenlos.

Centre pour le développement moteur

1, place Thomas Edison
L-1483 STRASSEN

Tel.44 65 65 - 1
www.cc-cdm.lu

2

Zyklus 1 Früherziehung



Der 1. Zyklus Früherziehung, welcher **nicht obligatorisch** ist, hat zum Ziel, die globale Entwicklung des Kindes zu fördern, besonders aber die sprachliche Entwicklung.

Für die ausländischen Kinder bedeutet das **Vertraut machen mit der luxemburgischen Sprache** eine der Prioritäten dieser Strukturen, wo der Hauptakzent auf einen spielerischen Zugang zur Sprache in realen Lebenslagen gelegt wird. So stellt die Früherziehung vor allem eine Einrichtung dar, wo das Spiel im Vordergrund steht, ein erzieherisches und mitteilbares Spiel, das zur Sprachentwicklung

durch den Gebrauch beiträgt (Erzählen von Geschichten und Märchen, Gesang, gemeinsame Entdeckung von illustrierten Büchern).

Um in einer Gruppe der Früherziehung aufgenommen zu werden, muss das Kind **drei Jahre** alt sein. Die Aufnahme erfolgt zu Beginn des Schuljahres, abhängig von den zur Verfügung stehenden Plätzen.

Schulgebäude:

2, an der Laach
L-6550 Berdorf
Tel. 79 90 25 – 20 ou 21
Fax 79 90 25 25

Email:

mariette.roilgen@education.lu
michelle.steines@education.lu



Pädagogisches Team

Vorschullehrerin
Diplomierte Erzieherin

Michelle Steines
Mariette Roilgen

Stundenplan

Morgens
Montag bis Freitag
8h00 - 11h45

Nachmittags
Montag, Mittwoch, Freitag
14h05 - 15h55

Anzahl der Kinder

Anzahl der eingeschriebenen Kinder für das 1. Trimester 2025/2026	16
--	----



1. Zyklus Vorschule

Die Klassen und die Mitglieder des pädagogischen Teams:

Klasse	Klassenlehrer	Anzahl der Schüler
Cycle 1.1 - 1.2	Diana Dos Santos	19
Cycle 1.1 - 1.2	Tania Kayser	19
<hr/>		
Klassenübergreifend	Sandrine Grès Viviane Sasset	

Stundenplan

Dienstag & Donnerstag
08h05 - 12h00

Montag, Mittwoch, Freitag
08h05 - 11h50 & 14h05 - 15h50

Wichtig!

Eine obligatorische Betreuung der Kinder wird **10 Minuten vor Schulbeginn und 10 Minuten nach Schulende** angeboten. Für eine Betreuung außerhalb des gesetzlichen, schulischen Rahmens müssen die Eltern ihre Kinder in der Maison Relais einschreiben.

Schulgebäude
4, bäim Maartbësch
L-6552 Berdorf

Tel. 79 93 11 44
Fax 79 93 11 40



Zyklen 2,3,4 Primärschule

Die Klassen und die Mitglieder des pädagogischen Teams:

Klasse	Klassenlehrer	Anzahl der Schüler
Cycle 2.1	Laurence Kipgen	10
Cycle 2.2	Anne -Cathérine Hoffmann David Thiefels	20
Klasse	Klassenlehrer	Anzahl der Schüler
Cycle 3.1	Jessica Pauly	16
Cycle 3.2	Vanessa Kretz	14
Klasse	Klassenlehrer	Anzahl der Schüler
Cycle 4.1A	Josée Moulin	14
Cycle 4.1B	Melissa Niedercorn	13
Cycle 4.2	Alain Aust	19
Klassenübergreifend	Steve Baden Romain Sonveau Cathy Zehren Martine Pleimling Florence Braun-Ludwig	
Accueil I-EBS Fachleute ESEB Pädagogische Mitarbeiterin	Lisa Ceci Stacy Gonçalves Caroline Funck zum Zeitpunkt des Drucks vom "Schoulbuet" war noch keine Person auf diesen Posten genannt	

Stundenplan

Dienstag & Donnerstag

07h55 - 12h25

Montag, Mittwoch & Freitag

07h55 - 11h50 & 14h05 - 15h50



3 Schulpflicht



Jedes Kind, das vor dem 1. September sein 4. Lebensjahr erreicht hat, unterliegt der Schulpflicht und endet mit dem 18. Lebensjahr oder vor dem 18. Lebensjahr unter bestimmten im Gesetz vom 20. Juli 2023 über die Schulpflicht aufgeführten Bedingungen.

Abwesenheit

Kann ein Kind zeitweise nicht am Kursus teilnehmen, müssen die Eltern dem Klassenlehrer **ohne Verzug** die Gründe für das Fehlen mitteilen.



Vorlage Entschuldigung vom Unterricht

Name des Kindes: _____

Ich, der/die Unterzeichner(in) _____ bittet Sie, die Abwesenheit meines

Sohnes - meiner Tochter von _____ bis einschließlich _____ aufgrund

von _____ zu entschuldigen.

Ich verbleibe mit freundlichen Grüßen.

Ort, den _____ (Datum)

_____ (Unterschrift)

Als annehmbare Begründung dafür gelten ausschließlich die Krankheit eines Kindes, der Tod eines Familienmitgliedes oder der Fall höherer Gewalt.

Die **Freistellung** vom Unterricht kann anhand einer **begründeten Anfrage der Eltern** oder des Vormundes des Kindes durch folgende Personen erteilt werden:

- 1) durch den Klassenlehrer des Schülers für die Dauer eines Tages
- 2) durch den Präsidenten des Schulvorstandes für eine

längere Periode.

Die Summe der genehmigten freien Tage darf die Anzahl von fünfzehn Tagen pro Jahr nicht übersteigen. Davon dürfen **maximal fünf Tage** hintereinander folgen. Eine dem widersprechende Ausnahmegenehmigung kann nur vom Minister erteilt werden.

Verfehlungen gegen obige Bestimmungen können mit einer Geldstrafe von 25 bis 250 € geahndet werden.

Informationen

4

Einschulung in einer anderen Gemeinde

Unter bestimmten Umständen können Eltern die Einschulung Ihrer Kinder in einer anderen Gemeinde als Ihrer Wohnsitzgemeinde beantragen.

Hierfür muss so schnell wie möglich ein schriftlicher und

begründeter Antrag an das Schöffenkollegium dieser Gemeinde gerichtet werden.

Die Kosten (Minerval) trägt seit dem Jahre 2009 die Herkunftsgemeinde, ausser im Falle wo die Wohnadresse des

Kindes im Ausland ist. Sodann muss der Vormund die Kosten tragen.

Kontakt Gemeinde:

Sekretariat
secretariat@berdorf.lu
Tel.: 79 01 87 - 1

Internetseite der Schule Berdorf



Die Internetseite der Berdorfer Grundschule liefert viele praktische Informationen über die Schulorganisation.

www.berdorf.lu/enseignement/internetsait-vun-der-baertreferschoul



Schulsport

Wir möchten die Eltern noch einmal an die wichtigste Regel in Bezug auf die Sportstunden in der Sporthalle in Berdorf erinnern:

Der Bodenbelag der Sporthalle darf nur mit **Turnschuhen mit heller Sohle** betreten werden. Die Kinder müssen also ihre normalen Schuhe gegen dement-

sprechende Turnschuhe in den Umkleieräumen auswechseln, ansonsten dürfen sie nicht am Sportunterricht teilnehmen.

Der Sportunterricht wird **im Winter** regelmäßig durch einen Besuch der **Eisbahn in Befort** ersetzt.

Im Sommer, bei schönem

Wetter, in einem der offenen Schwimmbäder der Region. Desweiteren, bietet die Berdorfer Grundschule LASEP-Kurse für die Zyklen 1-4 an (siehe Artikel Seite 21)



Krank Kanner gehéieren an d'Bett a net an d'Bänk!

Ëmmer erëm kënnt et vir, datt Elteren, aus wéi engem Grond och ëmmer, hier Kanner krank an d'Schoul schécken.

Dat ass eischtens net nëmme schlecht fir d'Kand, well e krankt Kand sech net konzentréiere kann a sech einfach net gutt spiert, mee zweetens och nach schlecht fir all seng Matschüler a Schoulmeeschteren. Vill Viren ginn esou onnéideg weiderginn, an et kënnt zu enger Epidemie wou hallef Klasse feelen. E Kand wat Moies beim Opstoen Féiwer huet, soll w.e.g. d'Méiglechkeet hunn sech auszerouen a net mat enger Dosis Nurofen an d'Schoul geschéckt ginn, mam Gedanken, datt et dann déi 4 Stonne packt an dono dann een doheem ass fir no him ze kucken.

D'Elteren kënnen sech am Fall vun engem kranke Kand Congé froen

<https://cns.public.lu/fr/publications/depliant/conges-speciaux.html>

Falls dëse Congé opgebraucht wär, gëtt et och nach den Service "Krank Kanner Doheem".

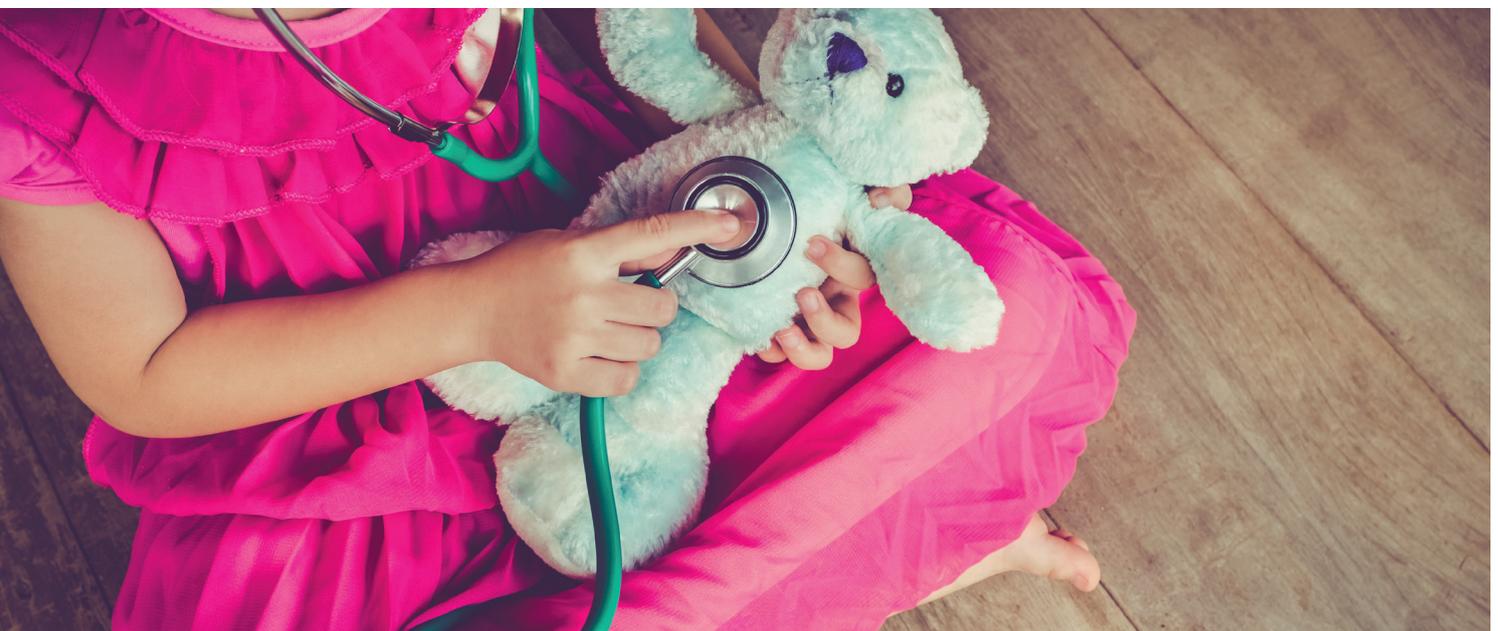
<https://www.berdorf.lu/service-citoyens/service-krank-kanner-doheem>

Et geet net nëmmeëm d'Matschüler, mee et muss een drunn denken, datt de Schüler nieft dem Kand an der Bänk vläit eng kleng Schwëster huet, wat dee Virus net sou einfach iwwersteet.

Et kann ee ni déi Krankheetswellen ganz ophalen, mee wa jiddereen mat gesondem Mënscheverstand an e bëssen Respekt deenen anere Leit géint iwwer no der Gesondheet vu sengem Kand kuckt, kënnen awer wahrscheinlech vill Krankheetswellen ofgeschwächt ginn.

Merci fir äert Versteesdemech!

Elterevertrieder Berdorf



SERVICE KRANK KANNER DOHEEM



BETREUUNG VU KRANKE KANNER DOHEEM
GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE
BETREUUNG VON KRANKEN KINDERN ZU HAUSE



TEL.: 48 07 79
WWW.SKKD.LU
INSCRIPTION EN LIGNE



Le Service « Krank Kanner Doheem » est financé par la participation des parents, des dons et par une convention entre Femmes en Détresse a.s.b.l. et le Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes.

**GOUFEN DENG NUDES
WEIDERGESCHÉCKT?**



**DU BASS NET ALENG,
SCHWÄTZ DRIWWER.**
BEE SECURE Helpline 8002 1234



**DRAMA AN
DEN DMs?**



**DU BASS NET ALENG,
SCHWÄTZ DRIWWER.**
BEE SECURE Helpline 8002 1234



**DRAMA IN
YOUR DMs?**



**YOU ARE NOT ALONE.
TALK ABOUT IT.**
BEE SECURE Helpline 8002 1234



**DID YOUR NUDES
GET SHARED?**



**YOU ARE NOT ALONE.
TALK ABOUT IT.**
BEE SECURE Helpline 8002 1234





Spaass a Freed un der Bewegung

D'Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Fondamental, **LASEP**, gouf 1964 gegrënnt an ass zanter dem 6. Februar 2009 an der Loi Scolaire verankert.

D'**LASEP** vervollstännegt déi edukativ Missioun vun der Grondschoul andeems si sech am Beräich vum para-périscolaire Schoulsport engagéiert. An der Kooperatioun mam Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, mat ville Gemengen, Schoulen, Maison Relais a Sportfederatiounen promovéiert d'**LASEP** de Spaass an d'Freed un der Bewegung a stellt d'Kand a seng Bedürfnisser an de Mëttelpunkt.

D'**LASEP**, dat si reegelméisseg Trainer an den 85 lokale Sektionen (Associations Sportives), déi ganz am Zeeche vum « MULTI-SPORTS

» stinn an e breet Angebot u Bewegungsméiglechkeeten duerstellen. D'Jongen an d'Meedercher aus der Grondschoul, tëschen 3 an 12 Joer, ginn op eng spilleresch Aart a Weis un déi verschidde Sportarten erugefouert. De Fairplay steet dobäi ëmmer am Vierdergrond.

D'**LASEP**-Stonne gi vu qualifiziertem Personal geleet. D'Kanner kënnen d'**LASEP** als Sprangbriet notzen, fir an engem Sportveräin aktiv ze ginn.

D'**LASEP**, dat ass e breet gefächerte Manifestatiounskalenner iwwer d'Schouljoer a queesch duerch all d'Sportarten. Dëst esouwuel als Kompetitioun, wéi awer besonnesch och als Promotioun. Kleng a Grouss kënnen vun dësem villfältigen Angebot profitieren an op regionalem esou wéi op nationalem Niveau aner

Kanner begéinen.

D'**LASEP**, mat 60 Joer Erfahrung, dréit zu enger harmonescher Entwécklung vum Kand bäi a fërdert d'Gesondheet an d'Wuelbefannen.

D'LASEP ASS DO FIR ALL KAND !



Fir weider Informatiounen oder Aschreiwungen, mëllt iech w.e.g. bei der Léierin oder dem Schoulmeeschter

5 Schoulcharta

Eis Schoulcharta

Virun e puer Joer hu mir eis als Schoulgemeinschaft eng Rei vu Regeln an Engagementer ginn.

Mäin Engagement als Schüler



- Ech gi mech sou gutt wéi méiglech an der Schoul a bei der Hausaufgab drunn a froen Hëllef wann ech eppes net verstinn.
- Ech gi respektvoll, héiflech a fair mat deenen anere Kanner, dem Léierpersonal an allen anere Leit, déi an der Schoul aktiv sin ëm an huele Rücksicht op jiddereen.
- Ech probéiere Sträit duerch Schwätzen ze léisen amplaz anere wéi ze doen.
- Ech benotze keng elle Wieder.
- Am Schoulgebai jäizen a lafen ech net.

- Wann et schellt, stellen ech mech direkt an d'Rei.
- Ech versueren d'Material vun der Schoul, vu menge Matschüler a meng eege Saache gutt.
- Ech halen d'Schoul, d'Toiletten, den Haff an d'Emgéigend vun der Schoul propper.
- Ech spillen do, wou et virgesinn ass.
- Ech brénge keen Handy mat an d'Schoul. *
- Fir meng eege Sécherheet verhalen ech mech am Schoulbus roueg a bleiwen op menger Plaz sätzen.

Mir Elteren engagéieren eis...

- eis dialogbereet ze weisen a Problemer souwéi Kritik an engem offenen an éierleche Gespräch mat deene betroune Schoulpartner ze diskutéieren.
- déi normal Ufuerderungen, déi d'Schoul un all Schüler stellt, ze respektéieren, eise Kanner eng positiv Astellung zur Schoul ze vermëttelen, an



d'Konsequenzen, déi en eventuell Feelverhale vun eise Kanner no sech zéien, ze akzeptéieren.

- d'Kanner zu engem manéierlechen Emgang mat aneren ze erzéien, fir sou e friddlecht Zesummeliwwen ze erméiglechen.
- d'Kanner och doheem ze ënnerstëtzen, an e Klima vu Rou a Reegelméissegkeet ze schaffen, dat e gutt Léieren erméiglecht.
- Wäert drop ze leeën, datt d'Kanner hir Aarbecht op eng propper an uerdentlech Manéier maachen an hinnen ze hëllef hirt Schoulmaterial ëmmer an der Rei ze hunn.
- falls mer eis Kanner selwer an d'Schoul brengen, si pünktlech a sécher am Haff ofzeliwweren.
- eise Kanner eppes Gesondes fir ze iessen an ze drénke matzeginn
- d'Regelen vum Code de la route um Wee fir an d'Schoul anzehalen (Parking, Kiss & Go, Zebrasträifen benotzen, korrekten Velosequipement,...)
- eis Kanner am Fall vun enger Absence ze entschellen, dat gelt och fir de Sportunterricht.



Mir Léierënnen a Schoulmeeschteren engagéieren eis...

- mat all eise Schüler an hiren Elteren respektvoll, héiflech a fair ëmzegoen a jiddereen gläich ze behandelen.
- all eis Schüler sou gutt wéi méiglech an hirem Léieren ze begleeden, ze motivéieren an ze ënnerstëtzen.
- am Kader vun der Schoul zu der Erzéiung vun de Kanner bäizedroen, fir sou eng Atmosphär ze schafen, an daer jidderee sech wuel fillt a gutt schaffe kann.
- wa mer ee Kand müssen op d'Plaz setzen, da maache mir dat fair an der Situatioun ubruecht.
- fir Gespréicher mat alle Schoulpartner op ze sinn an Informatiounen weiderzeginn.
- fir iwwer de Wee vum regelméissegem Sech-a-Fro-stellen, dem Austausch mat Aarbechtskollegen an der perséinlecher Weiterbildung eis Aarbecht sou gutt an interessant wéi méiglech ze maachen.



**Règlement
d'ordre intérieur**



*** Handy, MP3 Player, PSP, DS...**

D'Handy'en, Mp3Player, PSP, DS... sinn an der Schoul **verbueden**. Handy'en, die op Ufro vun den Elteren mat an d'Schoul bruecht ginn, sinn dem Léierpersonal virum Ufank vun der Schoulstonn ofzeginn. No der Schoul kréien d'Kanner hiren Handy zeréck.

Handy'en etc. déi trotz Verbuet an de Schoulstonden oder an der Paus benotzt ginn, gi bis **zum Enn vum Schouldag** vum Schoulmeeschter eweggeholl. D'Schoul haft och net fir de Verloscht oder den Déifstal vun den elektronischen Apparater.

Mir roden den Elteren, zesammen mat den Kanner, de Contenu vun dësen Apparater ze kontrolléieren.

6

SEA Auffangstrukturen Maison Relais

Wie funktioniert die SEA in Berdorf?

Die Gemeinde Berdorf hat das Rote Kreuz mit der Leitung und Verwaltung der Auffangstrukturen beauftragt. Diese kümmern sich so um die Betreuung der Kinder, die Schulkantine (Schulrestaurant), die Hausaufgabenhilfe, das Finanzmanagement und die Leitung des Betreuungspersonals.

Das Rote Kreuz ist berechtigt, seine eigene Form der Organisation anzuwenden, um einen optimalen Empfang und qualitativ hochwertige Dienstleistungen für die Kinder zu gewährleisten. Das pädagogische Team besteht aus einer Direktionsleiterin sowie mehreren diplomierten Erzieher(innen) und sozialpädagogischen Assistenten.

Welche Dienstleistungen werden angeboten?

Die Betreuung der Kinder meistens außerhalb der Schulstunden, bzw. während der Ferien,

- Die Versorgung der Kinder, inklusive Mittagessen
- Sozialpädagogische Aktivitäten für die Kinder
- Hausaufgabenhilfe- mit dem Ziel, dass die Kinder lernen ihre Hausaufgaben autonom zu erledigen
- Zusammenarbeit soweit möglich mit Sport- und Kulturvereinigungen der Gemeinde.

An wen richten sich die Auffangstrukturen?

Alle Kinder die in der Gemeinde Berdorf angemeldet sind und/oder einen der 4 Zyklen der Grundschule in Berdorf besuchen, können von den Diensten der Auffangstrukturen Gebrauch machen. Aktuell kann nur eine begrenzte Anzahl von Kindern in der Auffangstruktur in der Sportschule aufgenommen werden. Prioritär werden Kinder arbeitstätiger Eltern aufgenommen.

Eine separate Auffangstruktur für die **Früherziehung und für den 1. Zyklus Vorschule** funktioniert im Gebäude 8, an der Laach in Berdorf.

Kontakt:
Responsible -
Yascha Wagner

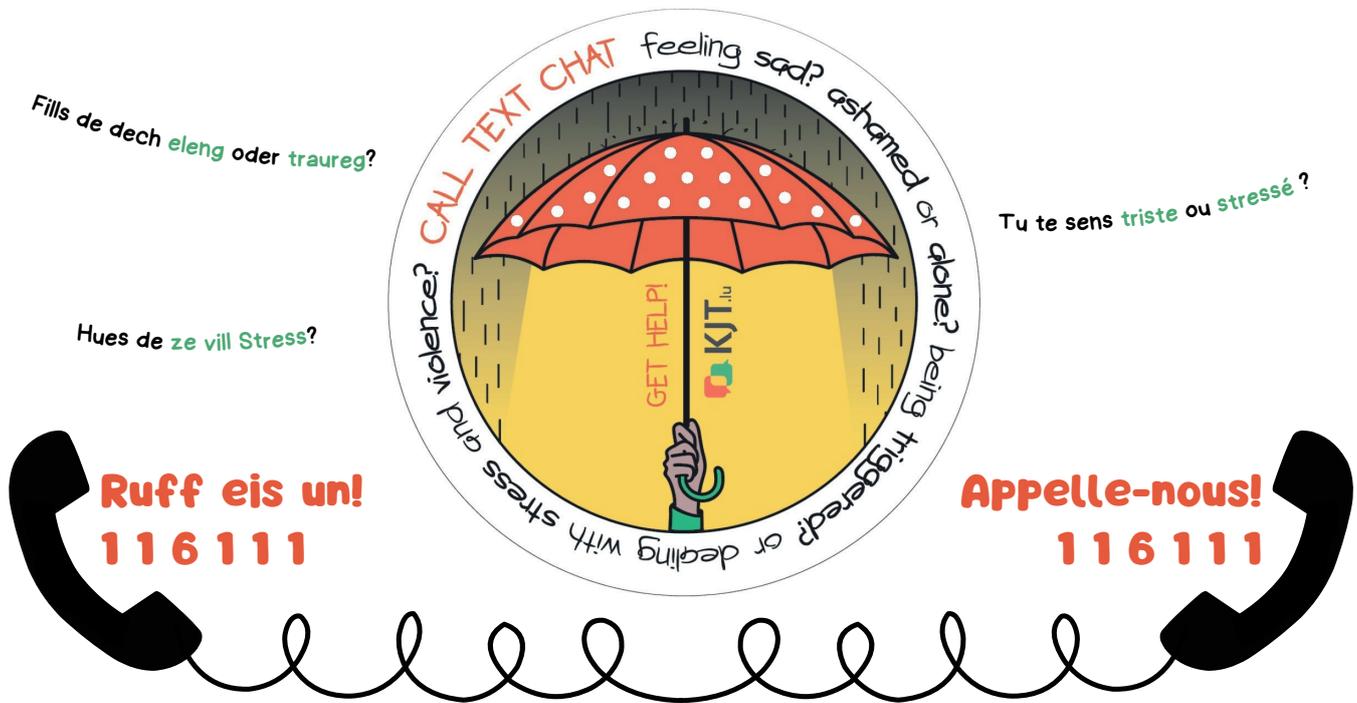
Responsible adjointe -
Sarah Johanns

Tel.: 79 93 11 77 Fax: 79 93 11 70

Adresse:
SEA (Maison Relais)
Hall sportif «Bäim Maartbësch»
6, bäim Maartbësch
L-6552 Berdorf

relais.berdorf@croix-rouge.lu
www.berdorf.lu/enseignement/maison-relais





KJT und seine Dienste

Kanner-Jugendtelefon

Anonyme Beratung und Informationen für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene
 Gratisnummer: 1 1 6 1 1 1



Online Help

Online Beratung für Kinder und Jugendliche über www.kjt.lu
 Seit 2015 auch englischsprachig für Kinder, Jugendliche und Eltern



Elterentelefon

Beratung und Information für Eltern, Großeltern und Professionelle
 Montags von 18 bis 20 Uhr auch auf Englisch
 Gratisnummer: 8002 4444



Chatberodung

Live-Chat für Jugendliche und junge Erwachsene von Jugendlichen über www.kjt.lu



BEE SECURE Helpline

Beratung und Dienstleistung zur sicheren Nutzung der digitalen Medien telefonisch unter der 8002 1234 oder [online](#)



Un service de Caritas Jeunes et Familles en association avec Kannerschlass, Croix-Rouge et la Ligue Médico-Sociale sous la convention du ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse.



Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce-que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.





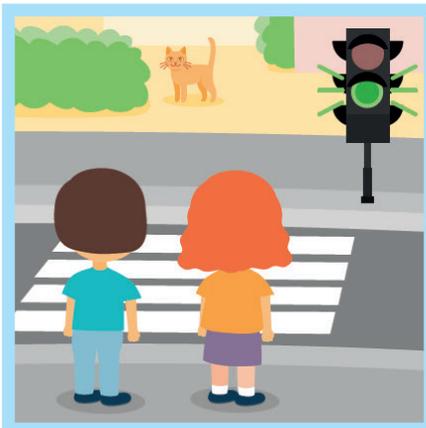
Ich schaue nach links, rechts, und nochmal nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois à gauche avant de traverser une route.



I check the left, right, and again the left side of the road before crossing it.



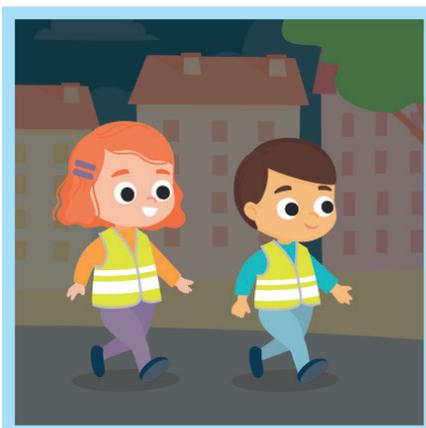
Ich überquere die Straße nur auf dem Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte Kleidung, damit man mich sieht.



Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs et colorés pour qu'on me voie.



In darkness, I wear bright and colourful clothes, so that others can see me.



7

Schülertransport

Anmerkung betreffend der Sicherheit der Nutzer des Schülertransportes:

• Disziplin im Bus

Ein Lehrer oder der Busfahrer kontrollieren die Disziplin im Bus. Während der Fahrt darf der Schüler seinen Sitz nicht verlassen und muss angeschnallt bleiben. Wird ein ordnungswidriges Verhalten festgestellt, wird das oder die betroffenen Kinder und der jeweilige Erziehungsberechtigte über eine eventuell zu erfolgende repressive Maßnahme informiert.

Bei mehrmaligem Auftreten von Problemen mit denselben Schülern, können diese für eine bestimmte Zeit vom Schülertransport ausgeschlossen werden.

• Verspätung des Busses

Die Eltern der Schüler welche den Bustransport nutzen, können sich in der **Berdorf App** kostenlos anmelden wo sie gegebenenfalls über eine Verspätung des Schulbusses informiert werden.

Anpassung des Busfahrplans an die Schulzeiten

Da immer weniger Schüler den Schulbus nutzen, werden die morgendlichen Fahrten vor der Schule von einem **einzigem Bus für alle Kinder der Zyklen 1 (Vorschule)-4** durchgeführt.

Dienstag und Donnerstag:

Für die Kinder des Zyklus 1 (Vorschule), die an diesen Tagen mit dem Bus nach Hause fahren, wird ab dem Ende ihres Unterrichts um 12.00 Uhr bis zur Abfahrt des Busses um 12.30 Uhr eine Aufsicht organisiert.

Nutzung des Schulbusses

Die Nutzung des Schulbusses gilt nur für die Anlieger der Ortschaften Bollendorf-Pont, Weilerbach und Grundhof. **Bei Ausnahmefällen und aus versicherungstechnischen Gründen, gilt es das Lehrpersonal in Kenntnis darüber zu setzen, wenn Schüler anderer Ortschaften den Schulbus nutzen wollen.**



Busfahrplan

Cycle 1-4

Montag, Mittwoch & Freitag

	Abfahrt	Rückfahrt
Grundhof - Bushaltestelle	7h30	12h16
Bollendorf-Pont – Gare	7h35	12h11
Bollendorf-Pont – Kirche	7h37	12h09
Weilerbach - Laufenwehr	7h38	12h07
Weilerbach - Heliar	7h41	12h05
Berdorf – Primärschule	+/- 7h51	11h55

	Abfahrt	Rückfahrt
Grundhof - Bushaltestelle	13h40	16h16
Bollendorf-Pont – Gare	13h45	16h11
Bollendorf-Pont – Kirche	13h47	16h09
Weilerbach - Laufenwehr	13h48	16h07
Weilerbach - Heliar	13h51	16h05
Berdorf – Primärschule	+/- 14h01	15h55

Dienstag & Donnerstag

	Abfahrt	Rückfahrt
Grundhof - Bushaltestelle	7h30	12h51
Bollendorf-Pont – Gare	7h35	12h46
Bollendorf-Pont – Kirche	7h37	12h44
Weilerbach - Laufenwehr	7h38	12h42
Weilerbach - Heliar	7h41	12h40
Berdorf – Primärschule	+/- 7h51	12h30

Schülertransport BERDORF



Voyages Schmit
31, rue de la Gare
L-9122 Schieren

Tel.: 87 82 84
E-mail: info@voyages-schmit.lu
www.voyages-schmit.lu

Zu Fuß zur Schule

<Neie SCHOULWEE>

Die Verantwortlichen der Gemeinde und der Schule unterstützen die Entscheidung von Kindern, welche den Schulweg zu Fuß angehen.

Wegen dem hohen Verkehrsaufkommen sollen die Kinder folgende Fußwege benutzen:

- Benutzt man den Bürgersteig auf der rechten Seite der Straßen „Um Wues“, „Ruetsbech“ und „bäim Maartbesch“, soll man diesem entlang der Friedhofsmauer folgen
- Benutzt man den Bürgersteig auf der linken Seite der Strassen «Ruetsbech» und «bäim Maartbesch», soll man diesem Bürgersteig bis zum Zebrastreifen beim Eingang zum Friedhof folgen und soll hier die Straße überqueren.



Zudem bietet der sogenannte „**NEIE SCHOULWEE**“ rue „Um Millewee“ eine gute und sichere Alternative für alle Schüler, die zu Fuß oder mit dem Rad zur Schule gehen.

Kennzeichnung des Schulweges



Privattransport der Kinder und Parkmöglichkeiten

Die Eltern von Schülern der Berdorfer Grundschule werden aufgefordert ausschließlich den Parkplatz beim Schulkomplex zu benutzen.

Das zeitlich begrenzte Stationieren gegenüber der Einfahrt zum Camping „Maartbësch“ ist demnach aus Sicherheitsgründen dringlichst zu vermeiden.

Hier einige Regeln, um einen optimalen Ablauf des privaten Schülertransportes zu gewährleisten:

- Die **einzige Einfahrt** zum Parkplatz befindet sich direkt bei der Mauer des Friedhofes.
- Die Bushaltestelle ist für den Schülerbus reserviert. Die Nutzung dieser Fahr- und Haltespur ist allen anderen Verkehrsteilnehmern strengstens untersagt.
- Es ist strengstens untersagt auf den Fahrspuren zu halten oder zu parken.

•Die Fahrspur „Kiss and Go“ kann von denjenigen Autofahrern benutzt werden, welche ihre Kinder, ohne Zeitverlust und ohne den Verkehr zu behindern, sicher aussteigen lassen wollen. Diese Fahrspur ist kein Parkplatz. Die Autofahrer **sollen sich soweit wie möglich in der Fahrspur nach vorne bewegen**, um auch anderen Fahrzeugen die Möglichkeit zu bieten, diese zu nutzen, um sie dann so schnell wie möglich wieder zu verlassen.

Die Fahrspur Kiss and Go darf keinesfalls benutzt werden um die Kinder nach der Schule abzuholen.

- Es gelten natürlich auch bei diesem Parkplatz die allgemein gültigen Verkehrsregeln.
- Die Kinder sind gebeten auf dem Parkplatz die Bürgersteige, die Grünstreifen sowie die markierten Fußgängerüberwege zu benutzen.

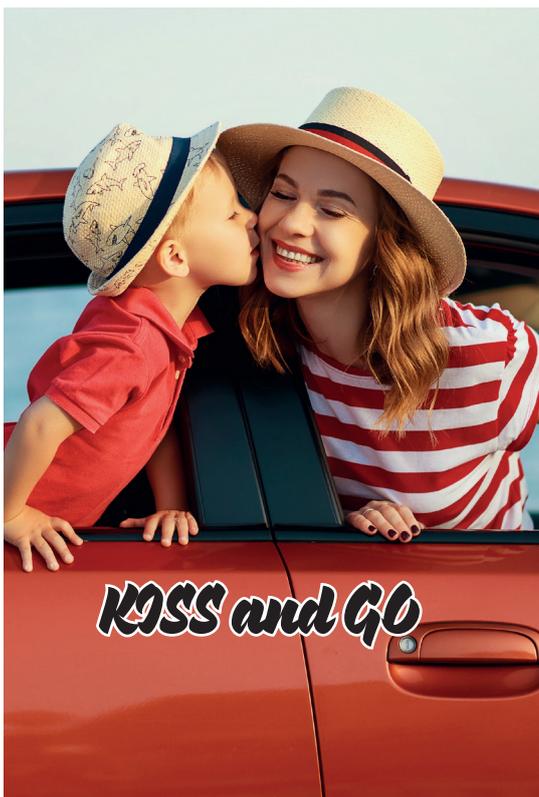
Wir empfehlen Ihnen aus Sicherheitsgründen an der Vorderseite der Fahrzeuge vorbeizugehen, um einen möglichen Unfall mit Fahrzeugen welche die Parkplätze verlassen wollen, zu vermeiden.

Wir möchten die Autofahrer daran erinnern, dass die Straßen

**„An der Ruetsbech“,
„Um Wues“,
„Bäim Maartbësch“;
Hammhafferstrooss“
und „Biirkelterstrooss“**

integral zur Zone 30 km/h gehören.

Respektieren Sie dies bitte im Interesse der Sicherheit aller Kinder!



COURS DE NATATION POUR DÉBUTANTS

Prime communale pour élèves des cycles 1 à 4

Apprendre à nager est essentiel -
la commune vous aide à financer vos cours !

max. 150€
pro Cours /
par cours

Conditions / Konditiounen

- ▶ Élèves inscrits aux cycles 1 à 4 de l'école fondamentale de la commune de Berdorf
- ▶ 1 cours pour débutants remboursé à partir de l'année scolaire 2025 / 2026
- ▶ Prime jusqu'à 150 € par cours
- ▶ Sur présentation de la facture et preuve de paiement

- ▶ D'Schüler aus dem Cycle 1-4 vun der Berdorfer Grondschoul
- ▶ 1 Ufängercours gëtt remboursiert vum Schouljoer 2025 / 2026 un
- ▶ Prime bis 150 € pro Cours
- ▶ D'Rechnung an d'Preuve de paiement mussen virleien

Démarches / Ooflaf

- ▶ Complétez le formulaire au verso
 - ▶ Joignez la facture et la preuve de paiement
 - ▶ Envoyez au collège des bourgmestre et échevins de Berdorf
- communication@berdorf.lu

- ▶ De Formulaire um Verso ausfëllen
 - ▶ Reecht eis d'Rechnung an d'Preuve de Paiement ran
 - ▶ Schéckt et un de Schäfferot vu Berdorf
- communication@berdorf.lu



FORMULAIRE DE DEMANDE - REMBOURSEMENT POUR COURS DE NATATION POUR DÉBUTANTS

Élève

Nom , prénom / Numm, Virnumm :

Adresse / Adress:

Matricule :

Téléphone / Telefon:

Représentant légal

Nom / Numm :

Adresse / Adress :

Téléphone / Telefon :

e-mail :

Compte bancaire , IBAN / Bankkont, IBAN :

BIC Code :

Cours de natation

Établissement ou personne agréé(e) / Unerkannten Ubidder oder Persoun :

Dates du cours / Datum vum Cours :

Montant total facturé / Verrechente Montant:

Date / Datum :

Signature / Ennerschrëft:

Réservé à l'administration communale

Article budgétaire : 3/930/648110/99001

Proforma :

Approuvé par le collège des bourgmestre et échevins :

LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.

